DOSSIER DE PRESSE



RELATIONS PRESSE NATIONALE

Yannick Dufour et Marianne Mouzet +33 (0)1 40 33 79 12 +33 (0)1 40 33 79 13 myra@myra.fr

RELATIONS PRESSE RÉGIONALE

Festival Passages Alice Backscheider +33 (0)3 87 17 07 06 +33 (0)7 70 66 93 74 public@festival-passages.fr



À *Passages*, grâce aux artistes que nous invitons à chaque édition, nous luttons contre toutes les formes d'ignorance, nous ouvrons tous les champs des possibles, nous faisons voler en éclats les frontières et nous relions les mondes.

Cette année nous allons accueillir plusieurs spectacles venus de pays africains et des Caraïbes. Pourquoi ? Parce que *Passages* a très peu exploré ces zones du monde, parce qu'on nous dit que tout a commencé un jour en Afrique, parce qu'avant qu'une partie de la population devienne blanche, nous avons tous été noirs, parce qu'un certain Donald Trump a dit : « Why are we having all these people from shithole countries coming here? » * en évoquant plusieurs nations africaines et caribéennes.

Nous sommes donc très heureux d'accueillir du 10 au 19 mai des artistes d'Afrique du Sud, du Burkina Faso, des Caraïbes, du Congo-Brazzaville, d'Ethiopie, mais aussi d'Irak, de Syrie, de Turquie, d'Allemagne...

Venez nous rejoindre, vous ne serez pas déçus et vous repartirez, soyez-en sûrs, moins ignorants !

Hocine Chabira

* « Pourquoi est-ce que toutes ces personnes issues de pays de merde viennent ici ? » le Président des États-Unis a prononcé cette phrase selon le Washington Post le 11 janvier 2018 en parlant de plusieurs nations africaines et caribéennes.



Ouvrez vos fenêtres Pour voir Peut-être la lumière Peut-être la pluie ruisselant dans vos ruelles Mais ouvrez vos fenêtres Pour voir L'autre.

Francoise Dô

SOMMAIRE

CALENDRIER --- 6-7

PROGRAMMATION --- 9-31

LE VILLAGE DE PASSAGES & EXPOSITIONS --- 33-36

LES EXPOSITIONS HORS LES MURS --- 37

PROJET BÉRÉNICE --- 38-39

RENCONTRES PROFESSIONELLES --- 40

BILLETTERIE & INFOS PRATIQUES --- 41

CALENDRIER

G = gratuit / GR = gratuit sur réservation Page

MARDI 7 MAI				
20h - 21h	Danser Casa	Arsenal - Grande salle		3
MERCREDI 8 MA	AI			
20h - 21h40	The Congo Tribunal	Cinéma Le Klub		4
JEUDI 9 MAI				
20h + Showcase	Kuzola, le chant des racines	Cinéma Le Klub		4
20h30 - 21h30	Mohamed Lamouri	Les Trinitaires - Théâtre PF. Klos		27
VENDREDI 10 M	Al			
17h - 21h	Le Court-Toit	Place de la République	G	33
17h - 18h	Attends ta fanfare + Inauguration	Place de la République	G	5
18h - 18h30	La Milice de la Culture	Place de la République	G	6
18h30 - 19h30	Babel Guyane	Les Trinitaires - Théâtre PF. Klos		9
19h30 - 20h45	Musée Bombana de Kokologo	Place de la République		8
20h - 21h	Play	Opéra-Théâtre		7
22h - 23h	Concert Lúcia de Carvalho	Place de la République - Scène musicale	G	24
SAMEDI 11 MAI				
14h - 16h	La Milice de la Culture	Place de la République	GR	6
16h - 17h15	Musée Bombana de Kokologo	Place de la République		8
16h - 20h	Le Court-Toit	Place de la République	G	33
16h30 - 17h30	À tout hasard	Arsenal - Studio du Gouverneur	GR	12
18h - 19h	X-Adra	Arsenal - Salle de l'Esplanade		13
18h - 19h	Apéro-déconstruction	Place de la République - Espace d'accueil	G	36
18h30 - 19h30	Babel Guyane	Les Trinitaires - Théâtre PF. Klos		9
19h30 - 20h30	Ethiopian Dreams	Place de la République - Grand chapiteau		10
20h - 21h	Play	Opéra-Théâtre		7
22h - 23h	Concert Mélissa Laveaux	Place de la République - Scène musicale	G	25
DIMANCHE 12 M	IAI			
12h - 13h	Apéro-déconstruction	Place de la République - Espace d'accueil	G	36
14h - 15h15	Musée Bombana de Kokologo	Place de la République		8
15h - 19h	Le Court-Toit	Place de la République	G	33
16h - 17h	Ethiopian Dreams	Place de la République - Grand chapiteau		10
17h - 18h	Play	Opéra-Théâtre		7
18h - 19h	X-Adra	Arsenal - Salle de l'Esplanade		13
LUNDI 13 MAI				
MARDI 14 MAI				
10h (scolaire)	Musée Bombana de Kokologo	Place de la République		8
18h - 19h15	Musée Bombana de Kokologo	Place de la République		8
18h - 19h30	Pandora's Box	Espace Bernard-Marie Koltès		14
20h - 21h30	Les verdicts guyanais	Place de la République - Petit chapiteau		15

Écoutes radiophoniques prix RFI Tous les jours de 16h à 18h, place de la République dans le Phare

MERCREDI 15 M	AI			
14h - 15h15	Musée Bombana de Kokologo	Place de la République		8
14h - 18h	Le Court-Toit	Place de la République	G	33
16h - 17h	Ethiopian Dreams	Place de la République - Grand chapiteau		10
18h - 19h30	Les verdicts guyanais	Place de la République - Petit chapiteau		15
20h - 21h30	Pandora's Box	Espace Bernard-Marie Koltès		14
20h - 21h	And so you see	Arsenal - Salle de l'Esplanade		16
22h - 23h25	La maladie du Machrek	Place de la République	G	17
JEUDI 16 MAI				
14h (scolaire)	Ethiopian dreams	Place de la République - Grand chapiteau		10
18h - 19h	Apéro-déconstruction	Place de la République - Espace d'accueil	G	36
18h - 19h15	Transe-maître(s)	Arsenal - Studio du Gouverneur	GR	18
20h - 21h	Ethiopian Dreams	Place de la République - Grand chapiteau		10
20h - 21h	Monstres / On ne danse pas pour rien	Arsenal - Grande salle		19
22h - 23h	Concert 7son@to	Place de la République - Scène musicale	G	25
VENDREDI 17 M	Al			
14h (scolaire)	Musée Bombana de Kokologo	Place de la République		8
18h - 22h	Le Court-Toit	Place de la République	G	33
18h - 19h	Ethiopian Dreams	Place de la République - Grand chapiteau		10
18h30 - 19h30	A AND THE CONTROL FOR THE	Les Trinitaires - Théâtre PF. Klos		20
20h - 21h30	Concert Images d'Afrique	Arsenal - Grande salle		27
20h - 21h10	Tandem - Terra Patrum	Place de la République - Petit chapiteau		21
22h - 23h	Concert Mary May	Place de la République - Scène musicale	G	26
SAMEDI 18 MAI	1.0.47%		0	7.7
14h - 18h	Le Court-Toit	Place de la République	G	33
16h - 17h15 18h - 19h30	Musée Bombana de Kokologo	Place de la République		8
	Le Quatrième mur	Espace Bernard-Marie Koltès		22
	Aliénation(s) Tandem - Terra Patrum	Les Trinitaires - Théâtre PF. Klos		20
20h - 21h10 22h - 23h	Concert Missy Ness Dj set	Place de la République - Petit chapiteau Place de la République - Scène musicale	G	21
DIMANCHE 19 M	- Annual Control of the Control of t	Place de la Republique - Scene musicale	G	20
11h - 12h	Apéro-déconstruction	Place de la République - Espace d'accueil	G	36
12h - 13h30	Pique-nique	Place de la République	u	23
14h - 15h15	Musée Bombana de Kokologo	Place de la République		8
14h - 18h	Le Court-Toit	Place de la République	G	33
16h - 17h	No Panication	Place de la République	G	23
16h - 17h	Concert Voyage en Algérie	Arsenal - Grande salle		27
17h30 - 18h40	Tandem - Terra Patrum	Place de la République - Petit chapiteau		21
18h - 19h30	Le Quatrième mur	Espace Bernard-Marie Koltès		22
EXPOSITIONS		Section 1		
10 > 19 mai	Photos d'Identités	Place de la République - Le Phare	G	32
10 > 19 mai	D'ici et d'ailleurs	Place de la République	G	32
10 > 19 mai	Parades Photo Project	Place de la République - Espace d'accueil	7800	32
29 mars > 26 mai		Arsenal - Galerie d'exposition	G	34
10 > 19 mai	Atelier photo Crous Lorraine	Espace Bernard-Marie Koltès	G	34
12 mai > 14h	« Les Créativores »	Arsenal - Studio du Gouverneur	G	34
Week Control of the C				

PROGRAMAMTION

ℰ LA MILICE DE LA CULTURE

BABEL GUYANE

EXAMPLE SET OF SET OF

MUSÉE BOMBANA DE KOKOLOGO

PLAY

♬ LÚCIA DE CARVALHO

THIOPIAN DREAMS

■ MELISSA LAVEAUX

PANDORA'S BOX

AND SO YOU SEE... OUR
HONORABLE BLUE SKY... AND EVER
ENDURING SUN... CAN BE
CONSUMED SLICE BY SLICE

ℰ LA MALADIE DU MACHREK

TRANSE-MAÎTRE(S)

MONTRES / ON NE DANSE PAS POUR RIEN

♬ 7SON@TO

ℰ ALIÉNATION(S)

ℰ TANDEM – TERRA PATRUM

☐ MARY MAY

ॐ LE QUATRIÈME MUR

™ MISSY NESS

NO PANICATION

Théâtre de l'Entonnoir

Compagnie OPUS & Compagnie du fil

Samuel Beckett & Şahika Tekand

Ramzi Choukair

Circus Abyssinia

Laurent Vacher, Monika Dobrowlanska & Akos Nemeth

Robyn Orlin

Haythem Abderrazak

Mawusi Agbedjidji

DeLaVallet Bidiefono

Françoise Dô

Compagnie TGNM

Sorj Chalandon & Julien Bouffier

Sandra Reichenberger

PREMIÈRE EN FRANCE!

LA MILICE DE LA CULTURE

Performance poétique IRAK

Genre: Performance en arabe et en francais Durée : variable Billetterie gratuite

Programmation

sur place

Vendredi 10 mai > 18h Samedi 11 mai > 14h

Place de la République

Avec les poètes irakiens / Ali Thareb, Mazin Mamoory, Kadhem Khanjar, **Mohamed Kareem** et les comédiens français / Franck Lemaire, Mohamed Mouaffik, **Reda Brissel** et Valéry Plancke



Collectif de poètes originaires de la province de Babil, au centre de l'Irak, ils ont filmé plusieurs lectures autour de la violence qui déchire leur pays. Des performances où on les voit littéralement flirter avec la mort : des performances filmées dans un cimetière de voitures piégées, sur un champ de mines, dans une ambulance, sur des fosses communes... Ces poètes sont parfois appelés les poètes des attentats aveugles ou Milice de la culture.

Ali Thareb

Né en 1988 peu après la fin de la guerre Iran-Irak, Ali Thareb a grandi et vit à Babel en Irak. Poète et performeur, il fait partie d'un collectif de poètes, la Milice de la Culture. Son premier recueil (Un vide blanc éclatant) est paru en 2015 aux البياض ناصع فراغ و أعضك كلب انني سأتذكر), éditions Akad (Londres), le second العالم ايها Je me souviendrai que je suis un chien et te mordrai, من أصابعي تظهر لا كي) toi le monde) en 2016 et le troisième, So, you will not see throw my old shoes) en 2017, tous deux aux éditions Makhtootat (Ryswick, Pays-Bas) Une anthologie avec la Milice de la Culture est également parue chez cet éditeur.

+ Lien vidéo

http://tapin2.org/lecture-contre-daesh-milice-de-la-poesie

En partenariat avec le festival POEMA, édition 2019

Dans le cadre de Bérénice un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations







+ 11 mai : rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

PREMIÈRE DANS L'HEXAGONE!

BABEL GUYANE

Théâtre de l'Entonnoir FRANCE RANCE (GUYANE)

Genre: Théâtre

Durée : 1h Dès 14 ans

Tarifs : **de 8€ à 20€**

Programmation

Vendredi 10 mai > 18h30 Samedi 11 mai > 18h30

Théâtre des Trinitaires

Distribution

Mise en scène /
Ricardo Lopez Muñoz
Comédien / Jean Roberto
accompagné de Guillaume
Feyler en création son et
vidéo sur plateau



© DR

« Je ne suis pas ce que vous voyez » : ce sont les premiers mots du comédien sur scène, révélateur du travail et du mode de création.

Comment un jeune Haïtien arrivé à 7 ans en Guyane puis parti à 18 ans à Paris peut-il se sentir Haïtien ? Guyanais ? Français ? Est-il l'étranger en Guyane ? le Noir en France ? et celui qui ne sait rien de son pays d'origine ? Ou est-il juste un homme en quête de sens ? Un homme qui ne comprend pas sa mère, un homme qui a subi les préjugés, un homme qui a joué avec ce qu'on attendait de lui et qui tente juste de se construire ?

Théâtre de l'Entonnoir

Créé en Guyane en 2001, le théâtre de l'Entonnoir a toujours travaillé avec des jeunes guyanais, tant dans les établissements scolaires, que dans les quartiers.

La compagnie tente ce double pari d'éduquer à l'art mais aussi par l'art (au sens d'éprouver et d'expérimenter), de diffuser des spectacles d'ailleurs, tout en faisant émerger des créations locales avec des comédiens de Guyane, de questionner la réalité guyanaise en lien à l'universel de la condition humaine.

Les créations tentent de faire émerger un répertoire guyanais, interrogeant notre société complexe, questionnant des parcours de vie dans cet espace sud-américain qui appartient à la République française.

+ 11 mai : rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

+ 12 mai > 12h : Apéro-déconstruction (p. 35)

CRÉATION 2019

LES VERDICTS GUYANAIS

Théâtre de L'Entonnoir FRANCE (GUYANE)

Genre : **Théâtre** Durée : **1h30 Dès 14 ans**

Tarifs : de 8€ à 20€

Programmation

Mardi 14 mai > 20h Mercredi 15 mai > 18h

Place de la République Petit chapiteau

Distribution

Mise en scène / Roberto Jean Comédiens / Rose Martine, Jason Santos, Roberto Jean Costumes et scénographie / Tiphaine Le Plat Accompagnement à la dramaturgie / Olivier Sylvestre Regard artistique / **Yokiendy Siffrard** (comédien) Regard chorégraphique / Andy Assard Création images et vidéo / **Ewald Aloeboete** Régie / Michael Creusy et **Bruce Lee Alcegaire**



© Isabelle Niveau

Note d'intention de Roberto Jean, metteur en scène

À l'occasion des dix ans de son dispositif, le Théâtre de l'Entonnoir s'est donné le défi de créer un spectacle qui parle des réussites de celles et de ceux qui sont passés entre « ses murs ». Un point de départ, une multitude de parcours, et un travail de rétrospection à mener, un état des lieux à réaliser.

Comment était notre Guyane il y a dix ans ? Comment est-elle aujourd'hui ? Durant ces dix ans, que sommes-nous devenus, nous, qui constituions la tranche des 16-18 ans à l'époque ?

Roberto Jean

Né en 1992 en Haïti, Roberto fait ses études de Lettres Modernes à Sceaux et Nanterre puis rejoint le Théâtre National de Strasbourg en 2014. Il participe à de nombreux ateliers de théâtre, de danse, de chant, d'écriture. Il commence sa carrière d'acteur en 2010 et celle de metteur en scène en 2015.

Il aura notamment joué à Metz aux Ecoles de Passages 2016 avec le TNS. Pour sa venue au festival Passages cette année, il sera metteur en scène des « Verdicts Guyanais » et comédien dans les deux spectacles programmés.

Rose Martine

Née en 1994, Rose commence sa carrière d'actrice en 2011. Elle rejoint en 2012 une licence d'études théâtrales à la Sorbonne puis le CNSAD en 2015, où elle se spécialise actuellement en mise en scène.

- + 12 mai > 12h : Apéro-déconstruction (p. 35)
- + 15 mai : rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

► MUSÉE BºMBANA DE KºKºLºGº

Compagnie OPUS & Compagnie du Fil FRANCE / BURKINA FASO

Genre : **Théâtre** Durée : **1h15 Dès 8 ans**

Tarif unique: 8€

Programmation

Vendredi 10 mai > 19h30 Samedi 11 mai > 16h Dimanche 12 mai > 14h Mardi 14 mai > 10h* & 18h Mercredi 15 mai > 14h Vendredi 17 mai > 14h* Samedi 18 mai > 16h Dimanche 19 mai > 14h *scolaires

Place de la République

Distribution

Mise en scène / Pascal Rome Avec / Athanase Kabré Décor / Luis Maestro, Boa Passajou Peintures / Semou Konaté Objets / Romain Ilboudo, Athanase Kabré, Luis Maestro, Evariste Nabolé, Agnès Pelletier

Dans le cadre de Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations







© Franck Petricenko

Le musée Bombana de Kokologo nous vient du Burkina Faso, pays des hommes intègres. Bombana, en mooré, signifie : curieux, bizarre. Son conservateur attitré, Mr Bakary, vous présentera avec enthousiasme et conviction une collection de curiosités et d'inventions africaines à utilité variable, dignes de figurer au sommaire du catalogue des objets introuvables... Entre tradition et modernité, le musée Bombana de Kokologo pose un autre regard sur l'Afrique de la débrouille, et expose avec humour un des aspects décalés de ses héritages et de son avenir.

Athanase Kabré et Pascal Rome

Ce spectacle est l'aboutissement d'un compagnonnage de création avec la Compagnie du Fil (Burkina Faso). La rencontre entre Athanase Kabré (Cie du Fil) et Pascal Rome (Cie O.p.U.S) remonte à la fin de l'année 2003 à Ouagadougou. D'une simple complicité humaine vont s'en suivre plusieurs expériences et collaborations artistiques.

En mars 2005, Athanase Kabré participe en regard extérieur à la création du « musée de la poule poilue » à Bobo Dioulasso. En 2007, il accompagne la tournée du « petit répertoire » et découvre à travers ce spectacle une forme simple qui repose autant sur une parole maîtrisée que sur des objets bricolés, témoins souriants d'une culture et d'un patrimoine revisités.

C'est ainsi que Pascal Rome et Athanase Kabré ont commencé à explorer ensemble ce territoire : les objets singuliers et « l'ethnofiction » seront le terreau de leur collaboration...

+ Dates de tournée

- · 24 mai 2019 · CAN du Niortais · Fors
- · 25 & 26 mai 2019 · Festival Chapitoscope · Association Larural Créon

+ 11 mai > 18h : Apéro-déconstruction (p. 35)

+ 14 mai > 18h : rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

PREMIÈRE EN FRANCE!

PLAY

Genre : Théâtre Pièce en turc, surtitrée VF Durée : 1h

Dès 15 ans

Tarifs : **de 8€ à 20€**

Programmation

Vendredi 10 mai > 20h Samedi 11 mai > 20h Dimanche 12 mai > 17h

Opéra-Théâtre

Distribution

Texte original de Samuel Beckett Mise en scène / Şahika Tekand Scénographie / Esat Tekand et Nesli Kayalı Conception lumières / Sahika Tekand Conception d'effets / Nilgün Kurtar Conception costumes / Sahika Tekand Traduction / Levent Mollamustafaoglu Régisseurs lumières, Damla Ahkemoglu, Nilgün Kurtar Assistants de direction / Damla Ahkemoglu, Verda Habif, Betül ingin, Nilgün Kurtar, Berke Malgaz

Avec / Huriye Aliefendioglu, Aysegül Cengiz Akman, Cansın Asarlı, Mehmet Bahattin Genç, Burcu Ger, Verda Habif, Altay icimsoy, Betül ingin, Nazlı Deniz Korkmaz, Sema Magara, Berke Malgaz, Cihat Parıltı, Can Özmen, Onur Tanyeri, Esra Yıldırım, Beriyan Yurtsever

En coréalisation avec l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole

Dans le cadre de Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations







Studio Oyunculari TURQUIE



© Emre Mollaoğlu

« Play » est une comédie, avec des quiproquos et des malentendus. Comme dans la vie. Sauf que c'est du théâtre. Un théâtre de l'absurde. Les trois personnages, interprétés par 15 artistes parlent rapidement, sont imprégnés d'une lumière irréelle et tentent de nous raconter l'histoire de leur triangle amoureux. Cette compagnie s'empare avec brio du texte pour le transformer : le discours devient partition, le décor instrument, et la lumière chef d'orchestre. Un spectacle choral et musical d'une grande originalité.

Şahika Tekand

Diplômée d'un doctorat en théâtre et arts de la scène aux Beaux-Arts de l'Université Dokuz Eylül, Şahika commence sa carrière d'actrice en 1984, tout en donnant des cours de théâtre. En 1988, elle fonde le Studio Oyunculari.

Elle a écrit et dirigé des pièces de théâtre, dont plusieurs textes de Samuel Beckett, ce qui lui vaut l'honneur d'avoir été invitée et d'avoir participé à de nombreux festivals internationaux en Turquie et à l'étranger.

Poursuivant ses activités artistiques au sein du Studio, Şahika Tekand forme toujours des acteurs et metteurs en scène.

+ 10 mai : rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

LÚCIA DE CARVALHO

FRANCE / ANGOLA / BRÉSIL

Genre: Musique pop

du monde Durée : **1h Entrée libre**

Programmation

Vendredi 10 mai > 22h Place de la République Scène musicale

Distribution

Lúcia de Carvalho / Lead, Alfaia Lionel Galonnier / Batterie, percussions Édouard Heilbronn / Guitare nylon, électrique, octaver Simon Lannoy / Violoncelle Cécilia Debergh / Choeur, percussions



© Julien Intile

Chanteuse, danseuse et percussionniste, Lúcia de Carvalho est une artiste qui nous livre une musique aux énergies solaires mêlant avec audace rythmes du monde et musiques actuelles. Libre et voyageuse, sa musique nous embarque à la croisée de plusieurs cultures, angolaise, brésilienne mais également française. Lúcia de Carvalho vit chaque concert comme un rendez-vous, un prétexte que la vie crée pour réunir et échanger. Elle est porteuse d'une idée simple : aimer l'autre, exprimer et partager sa joie de vivre avec son public et ceux qui l'entourent.

+ Lien vidéo: http://www.luciadecarvalho.com/videos

X-ADRA

Ramzi Choukair SYRIE

Genre : Théâtre Pièce en arabe, surtitrée VF Durée : 1h Dès 15 ans

Tarifs: de 8€ à 20€

Programmation

Samedi 11 mai > 18h Dimanche 12 mai > 18h

Arsenal - Salle de l'Esplanade

Distribution

Conception et mise en scène / Ramzi Choukair
Dramaturgie / Wael Kadour
Création lumière / Franck
Besson
Création visuelle / Maude
Grübel
Traduction / Adriana Santos
Muñoz

Production / Estelle Renavant Avec / Ayat Ahmad, Hend Alkahwaji, Ali Hamidi, Mariam Hayed, Rowaida Kanaan, Kenda Zaour et Hala Omran, avec la complicité de Hend Mujali

Dans le cadre de Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations





© Ahmed Naji

Ayat, Hend, Ola (désormais Ali), Mariam, Rowaida et Kenda sont syriennes. Militantes de l'opposition dans les années 80 ou jeunes activistes de la révolution de 2011, toutes ont été incarcérées dans les geôles du régime, dans la prison d'Adra à Damas pour la plupart d'entre elles. Contraintes de quitter la Syrie, elles vivent aujourd'hui en Allemagne et en France.

Des témoignages de ces deux générations de détenues, le metteur en scène Ramzi Choukair et le dramaturge Wael Kadour ont composé la trame dramatique d'un spectacle dont elles sont les auteures et les interprètes.

Ramzi Choukair

Ramzi est né le 12 juin 1971 à Beyrouth, Liban. Il est de nationalité franco-syrienne. Après des études à l'Institut Supérieur d'Art Dramatique de Damas (section jeu) où il obtient son diplôme en 1994, il fait un séjour d'étude à l'Institut Supérieur des techniques du spectacle d'Avignon, puis un stage long (1995-1996) au même Institut, section régisseur du spectacle. En 1999, il obtient une maîtrise d'Art du spectacle de Paris VIII, puis un D.E.A. d'Art du spectacle en 2001.

Parallèlement à ses études, il poursuit une carrière professionnelle, en Syrie (Théâtre National, Théâtre de l'Institut Supérieur d'Art Dramatique) et en France (Festival d'Avignon, Festival lyrique d'Aix-en-Provence, entre autres)

+ Lien vidéo

https://www.youtube.com/watch?v=LYUuFJJMMQA

+ 12 mai : rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

PREMIÈRE EN FRANCE!

ETHIOPIAN DREAMS

Circus Abyssinia ÉTHIOPIE

Genre : Cirque Durée : 1h Dès 6 ans

Tarifs: de 8€ à 20€

Programmation

Samedi 11 mai > 19h30 Dimanche 12 mai > 16h Mercredi 15 mai > 16h Jeudi 16 mai > 14h* & 20h Vendredi 17 mai > 18h *scolaire

Place de la République Grand chapiteau

Distribution

Texte / Cal McCrystal Direction / Bichu **Tesfamariam** Chorégraphie / Kate Smyth Création lumière / Mark Whatmough Avec / Bibi et Bichu Tesfamariam, Betelhem Dejene, Etsegenet Ashenafi, Helen Shimelse, Semeret Getachew, Abreham Menbere, Alemayehu Mulugeta, Befekadu Esmael, Ezera Nigusse, Daniel Gezahegn, Hailu Amare, Seid Jemal, Zena Shmelse

Dans le cadre de Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations





© Andy Phillipson

«Ethiopian dreams » ou le rêve devenu réalité de deux frères éthiopiens, celui de créer une compagnie de cirque. Au cours de cette merveilleuse épopée, ils rencontrent une foule d'autres rêveurs : danseurs, contorsionnistes et bien d'autres, qui défient les lois de la gravité. En montant la troupe Konjowoch, ils nous racontent l'incroyable histoire de la naissance d'un nouveau phénomène dans un pays iusqu'alors dépourvu tradition de circassienne. Ce spectacle transporte, inspire, célèbre la beauté et la puissance de l'imagination et du réel; mais surtout le partage d'une culture différente remplie d'espoir, qui réalise son rêve... Quatorze extraordinaires artistes vous invitent au voyage à travers ce spectacle haut en couleur, au rythme de la musique éthiopienne, riche de traditions.

Bibi et Bichu Tesfamariam

A l'âge de 13 et 14 ans, les deux frères commencent le jonglage, ce qui met en place très vite toutes leurs autres compétences circassiennes : l'acrobatie, le sens du rythme, la synchronisation. Dans les année 90, les frères rejoignent le Circus Jimma et entament une tournée européenne. Ils déménagent en 1999 en Angleterre et rejoignent très vite le Circus Space de Londres. Après des années de tournées à travers le monde et de succès, le soutien à la prochaine génération d'artistes devient primordial pour Bibi et Bichu. C'est ainsi qu'ils deviennent sponsors de l'Ecole de cirque Wingate en Ethiopie. La troupe « Circus Abyssinia » issue de cette école, les rejoint en Angleterre en 2015.

+ Lien vidéo

https://www.youtube.com/watch?v=FfFxTrOZICs

+ Dates de tournée

- · 7 mai 2019 · Théâtre de la Rotonde · Thaon-les-Vosges
- · 9 mai 2019 · Théâtre Paul Eluard · Choisy-le-Roi
- · 19 mai 2019 · Scène de l'Hôtel de Ville · Sarreguemines

+ 15 & 16 mai (20h): rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

MÉLISSA LAVEAUX

QUÉBEC

Genre: Folk, Blues,

Soul, Créole Durée : 1h Entrée libre

Programmation

Samedi 11 mai > 22h Place de la République Scène musicale



©Romain Staros Staropoli

Musicienne aux influences haïtiennes, pays dont ses parents sont originaires, Mélissa Laveaux est une artiste imprégnée d'une pop percutante et irrésistible. D'une voix sensuelle et juvénile, elle accompagne ses orchestrations explosives, ces dernières faisant la part belle aux rythmiques et sonorités plus synthétiques.

+ Lien vidéo

https://www.youtube.com/watch?v=WXGF_zTSYoQ

+ Dates de tournée

- · 10 mars 2019 · Francofolies · Saint-Pierre · La Réunion
- · 5 avril 2019 · Théâtre Hôtel de ville · St Barthélémy d'Anjou
- · 6 avril 2019 · Centre Culturel Paul B · Massy
- · 16 avril 2019 · L'onde Théâtre et Centre d'Art à Velizy
- · 24 mai 2019 · Espace James Chambaud · Lons

CRÉATION 2019 I PREMIÈRE EN FRANCE! PANDORA'S BOX

Monika Dobrowlanska, Philippe Malone & Akos Nemeth POLOGNE / ALLEMAGNE / HONGRIE / FRANCE

Genre: Théâtre documentaire international Pièce en allemand, français et polonais, surtitrée VF

Durée: 1h30 Dès 15 ans

Tarifs : **de 8€ à 20€**



Programmation

Mardi 14 mai > 18h Mercredi 15 mai > 20h

Espace Bernard-Marie Koltès

Distribution

France // Texte / Philippe Malone Mise en scène / Laurent Vacher (Compagnie du Bredin) Collaboration artistique / Faustine Noguès Production / Véronique Felenbok, Marion Arteil Pologne - Allemagne // Texte et mise en scène / Monika Dobrowlanska Traduction / Silvia Berutti-Ronelt Dramaturgie / Nina Rühmeier Hongrie // Texte et mise en scène / Akos Nemeth Traduction / Marc Martin avec / Mirja Henking (Allemagne), Lia Khizioua (France), Jonas Marmy (France), Alexandre Pallu (France), Barbara Prokopowicz (Pologne)

Pour cette création, l'objectif est de concevoir un projet international de théâtre documentaire sur les identités nationales et le populisme de droite en Europe, en utilisant l'Allemagne, la Pologne, la France et la Hongrie comme exemples. Pendant la représentation, nous voulons aborder différents aspects du phénomène du nationalisme en Europe. L'identité nationale, ainsi que l'identité personnelle, est construite au moyen de la narration. Alors qu'une personne crée son identité en parlant d'elle-même, les sociétés créent leurs identités à travers la narration et le transfert de souvenirs collectifs. Nous nous intéressons au type de récits qui forment les identités aujourd'hui et au type de souvenirs sur lesquels ces identités sont basées.

Monika Dobrowlanska

Monika est l'autrice et metteure en scène du témoignage sur les partis d'extrême-droite en Allemagne et en Pologne. « Nous voulons examiner ce phénomène en utilisant l'exemple de l'amitié inattendue entre les partis allemands d'extrême droite et les nationalistes ultra-conservateurs polonais. La ville divisée de Francfort / Oder - Slubice est une bonne représentation de cela. Pendant des décennies, le pont sur l'Oder a été le lieu de violents affrontements entre les néo-nazis allemands et polonais; maintenant ils organisent des manifestations conjointes contre l'islamisation de l'Europe et contre les réfugiés »

+ Dates de tournée

· 11 & 14 juin 2019 · Uckermärkische Bühnen Schwedt · Schwedt Oder · Allemagne

En coproduction avec l'Espace Bernard-Marie Koltès En partenariat avec le Goethe-Institut Nancy

Dans le cadre de Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations











- + Rencontre avec les artistes à l'issue des représentations
- + 16 mai > 18h: Apéro-déconstruction (p. 35)

AND SO YOU SEE... OUR HONORABLE BLUE SKY AND EVER ENDURING SUN... CAN BE CONSUMED SLICE BY SLICE

Robyn Orlin AFRIQUE DU SUD

Genre : **Danse Pièce en anglais, surtitrée VF**Durée : **1h**

Dès 16 ans

Tarifs : **de 8€ à 25€**

Programmation

Mercredi 15 mai > 20h

Arsenal - Salle de l'Esplanade

Distribution

Chorégraphie et mise en scène / Robyn Orlin
Danse / Albert
Silindokuhle
Ibokwe Khoza
Costumes / Marianne
Fassler
Vidéo / Philippe Lainé
Lumière / Laïs Foulc



©Jérôme Séron

Avec And so you see... Robyn Orlin offre un «requiem pour l'humanité», insurrectionnel, loin de toute résignation, qui ne pointe les contradictions et les violences d'une Afrique du Sud traditionnaliste que pour mieux hâter et célébrer la naissance d'une génération ouverte au changement. Un requiem dont le chœur est un corps, la partition un solo pour ce corps. Sur scène, Albert Khoza. Une présence dense, affirmative, de celles qui soulèvent les paupières à qui voudrait interdire d'exister. C'est là le pari d'une humanité qui apprendra un jour à savourer la beauté des ambivalences.

Robyn Orlin

Chorégraphe controversée et provocante, Robyn Orlin n'a cessé de repousser les limites de la performance et de la danse au cours de ses 20 années de création. Bien que jadis marginalisée par la communauté conservatrice de la danse en Afrique du Sud, le City Theatre and Dance Group d'Orlin reçoit actuellement des fonds du Conseil national des arts. Ce financement facilite le développement pratique et artistique des jeunes danseurs en leur proposant des ateliers permanents pour développer et améliorer leurs compétences en matière de performance, ainsi que pour leur offrir de nouvelles opportunités de commercialisation de leur travail.

Programme porté par la Cité musicale-Metz



+ 12 mai > 12h: Apéro-déconstruction (p. 35)

LA MALADIE DU MACHREK

Haythem Abderrazak IRAK

Genre: Théâtre de

rue

Pièce en arabe, surtitrée VF Durée : 1h25 Dès 16 ans Entrée libre

Programmation

Mercredi 15 mai > 22h

Place de la République

Distribution

Texte d'après *Horace* de **Heiner Müller**

Mise en scène /
Haythem Abderrazak
Avec / Yaas Khdhaer
Aubaeas, Yahya Ibrahem
Faleyeh, Maytham
Mohammed Hashim, Omar
Dheyaul Deen, Ali Sameer
Mohammed et des
comédiens locaux
Lumière / Ali Mahmood
Al-sudani

Dans le cadre de Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations







© Fakhri El Ghazel

Trois groupes se disputent le territoire. Un ballet de voitures grondantes, de corps nerveux, de chaises brandies envahit l'espace dans une lutte effrénée pour le pouvoir. Libre adaptation de l'Horace d'Heiner Müller, La Maladie du Machrek en tire sa violence, la choralité d'une lutte fratricide. À l'affrontement meurtrier entre Horaces et Curiaces dans la Rome antique répond une transposition dans la réalité irakienne de l'après-Saddam. On peut voir dans les trois clans en scène les trois principales communautés irakiennes – kurdes, chiites et sunnites – qui s'entre-déchirent, jusqu'à ce que l'arrivée d'un Américain, qui tente vainement de leur faire jouer de la musique en rythme, fasse tout dégénérer.

Haythem Abderrazak

Après avoir obtenu un doctorat en sciences de la dramaturgie à l'Université de Bagdad et à la Faculté des Beaux-Arts, Haythem Abderrazak a entamé une carrière professionnelle au théâtre et à la télévision. Dès 1984, il enseigne l'art dramatique à l'Institut des Beaux-Arts de Bagdad, où il est nommé cinq ans plus tard président du département de théâtre. Il a publié plusieurs études dans son domaine et a organisé divers ateliers de formation en partenariat avec des pays arabes et européens. En 1998, il fonde le Training Space Workshop, qui forme à l'art dramatique de jeunes diplômés des Beaux-Arts. Reconnu comme ONG en 2004, l'atelier a présenté plusieurs projets artistiques reflétant le quotidien et les préoccupations de la société irakienne, à Bagdad et à Erbil. Il poursuit avec le soutien de l'Unesco une réflexion sur les problèmes de la violence symbolique et de la restriction des libertés.

+ Dates de tournée

· Juin 2019 (dates à déterminer) · CDN Besançon · Franche-Comté

PROJET DE CRÉATION 2020

TRANSE-MAÎTRE(S)

FRANCE / TOGO

Genre: Lecture Durée: 1h15 Dès 15 ans

Entrée libre, sur

réservation

Programmation

Jeudi 16 mai > 18h

Arsenal - Studio du Gouverneur

Distribution

En cours...



Dans le cadre de Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations





Mawusi Agbedjidji



© Senyon Hodin

Il a pourtant tout essayé, tout. Tout pour que, ni sa langue maternelle, ni les fautes grammaticales, ni les infamies orthographiques ne sortent plus imprudemment de sa bouche dans l'enceinte de l'école mais hélas! Le signal, objet pédagogique censeur et gendarme de l'enseignement du français, s'est retrouvé à son cou. Pour éviter de le ramener à la maison, Dzitri a eu l'idée peu glorieuse de le jeter dans le fleuve, celui qui sépare la ville en deux ; qu'advienne ce qui pourra. Et ce midi, il est convoqué au milieu de la cour, devant toute la petite école rassemblée, pour une drôle de séance de moquerie générale.

Mawusi Agbedjidji

Mawusi est né à Lomé. Il a fait des études d'anthropologie et de dramaturgie et mise en scène. Il s'est également formé en jeu d'acteur, scénographie, mise en scène, écriture et en performance théâtrale. Entre 2006 et 2011 il joue dans plusieurs mises en scènes d'Alfa Ramsès. En 2011, il rencontre le metteur en scène David Bobée avec qui il travaille en tant qu'acteur. Il participe au Laboratoire Récréâtrales - Elan en tant qu'auteur, sous la direction de Koffi Kwahulé et Carole Fréchette, à Ouagadougou en 2014. Il a travaillé également sous la direction de Anne Tismer, Rodrigue Norman, Armel Roussel et Souleymane Koly. En 2016, il est accueilli au festival des Francophonies en Limousin pour créer Si tu sors, je sors! avec Gustave Akakpo.

+ Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

MONSTRES / ON NE DANSE PAS POUR RIEN

DeLaVallet Bidiefono CONGO-BRAZZAVILLE



©Christophe Péan

Nourrie des influences métissées d'Afrique, d'Europe et d'Amérique, soumise aux trépidations de Brazzaville, la danse du chorégraphe congolais DeLaVallet Bidiefono conjugue puissance et délicatesse dans un geste d'insoumission radicale à la dictature et à la censure. Et c'est toute la vivacité de la création contemporaine congolaise qu'il insuffle dans Monstres/On ne danse pas pour rien. Monstres c'est une troupe dont l'entente corporelle croît avec leur fidélité au chorégraphe et c'est un quatuor de musiciens multi-instrumentistes qui portent à l'incandescence la danse organique des interprètes sur scène : on serait presque tenté de dire leur transe.

DeLaVallet Bidiefono

DeLaVallet est un danseur et chorégraphe congolais. Après des débuts comme percussionniste et chanteur, il entame à Brazzaville une carrière de danseur, travaillant notamment au centre culturel français auprès de Daniel Larrieu et Paco Dècina. Il crée en 2005 la compagnie Baninga. Ses œuvres sont régulièrement montées en Europe.

Genre : **Danse** Durée : **1h Dès 15 ans**

Tarifs: de 8€ à 25€

Programmation

Jeudi 16 mai > 20h

Arsenal - Grande salle

Distribution

Production / Compagnie **Baninga** Création / DeLaVallet **Bidiefono** Dramaturgie / Aurelia Ivan Collaboration artistique / Carine Piazzi Danse / DeLaVallet Bidiefono, Destin Bidiefono, Fiston Bidiefono, Rébecca Chaillon, Ella Ganga, Mari Bède Koubemba, Cognès Mayoukou, Aïper Foundou, Lousinhia Simon Musique / Francis Lassus, Armel Malonga, Raphaël Otchakowski Création lumière / Stéphane «Babi» Aubert Création son / Jean-Noël Françoise Scénographie / Hafid Chouaf, Caroline Frachet Construction / Hafid Chouaf Régie générale / Martin Julhes

Programme porté par la Cité musicale-Metz

Dans le cadre de Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations

- + 12 mai > 12h : Apéro-déconstruction (p. 35)
- + Rencontre après le spectacle par Chéryl Gréciet, Salon Lefebvre. Entrée libre







LA NºU YÉ - 7SºN@Tº

FRANCE (GUADELOUPE)

Genre : **Gwo ka** Durée : **1h Tout public Entrée libre**

Programmation

Jeudi 16 mai > 22h

Place de la République
Scène musicale

7SON@TO

Avec Djòkaèl Meri, Josué Reveille, Willy Mathey, Sadi Sainton, Mickaël Glandor, Ludrick Siba, Didier Palere

Tournée avec le soutien l'ONDA





@Marion Patir

Porte-drapeau de la talentueuse relève du Gwo Ka guadeloupéen, 7son@to offre un nouveau regard sur cette institution musicale caribéenne inscrite depuis 2014 au patrimoine immatériel de l'Humanité de l'UNESCO. Ces jeunes percussionnistes perpétuent un genre qualifié « d'âme de la Guadeloupe », par des transes rythmiques de tambours aux racines africaines et aux évocations des heures sombres de l'esclavage. Ce septet inspiré s'attache à vivifier le Gwo Ka par des chants créoles et des textes notoirement acerbes sur la société actuelle.

+ Lien vidéo

https://www.youtube.com/watch?v=hye7Qqwepgk

+ Dates de tournée

- · 22 mai 2019 · Théâtre Ephémère · Evry
- · 24 mai 2019 · Théâtre Sénart · Lieusaint

PREMIÈRE DANS L'HEXAGONE!

ALIÉNATION(S)

Françoise Dô FRANCE (MARTINIQUE)

Genre : **Théâtre** Durée : **1h**

Dès 12 ans

Tarifs: de 8€ à 20€

Programmation

Vendredi 17 mai > 18h30 Samedi 18 mai > 18h30

Théâtre des Trinitaires

Distribution

Texte, mise en scène, jeu et scénographie / Françoise Dô Direction d'acteur / Adeline Flaun Collaboratrice artistique / Arielle Bloesch Création lumière / Marc-Olivier René Régie son et lumière / Yann Mathieu Larcher Son / Ludovic Laure Construction de décor / William Vahala, Tony Raynaud Production / Tropiques Atrium Scène Nationale



Aliénation n.f. (Du latin alienatio « Action de transporter ailleurs ») : état de l'individu asservi par des conditions sociales qu'il ne peut modifier.

Sophia est une jeune martiniquaise ayant fini ses études à Paris. Lors d'une réunion familiale, elle découvre une partie de la vie de sa mère, avec qui elle avait une relation impersonnelle. De sa migration, à l'époque par l'intermédiaire du BUMIDOM, à son rapport aux hommes, tout résonne et fait écho à sa propre vie. Remonte alors à la surface son histoire trouble autant avec sa terre d'accueil qu'avec sa terre d'origine. Est-elle vraiment libre de ses choix ?

Françoise Dô

Franco-camerounaise née en Martinique, Françoise Dô y débute son apprentissage de comédienne à l'Atelier Pagod. En 2011, elle décide de poursuivre sa formation à Paris, au Cours Florent, école de théâtre française.

Elle retourne en Martinique, où elle est assistante à la mise en scène de Hassane Kassi Kouyaté pour la création de deux spectacles: L'orchidée Violée et 4h du matin.

En 2016, elle présente son récit théâtral Aliénation(s) au concours « En avant la création » organisée par Tropiques Atrium, Scène Nationale de Fort-de-France. Elle en sort lauréate ce qui lui permet d'être produite et diffusée en janvier 2017 à Tropiques Atrium, après un accompagnement à l'écriture et à la mise en scène qu'elle poursuit ensuite dans le cadre d'un compagnonnage avec la metteure en scène Stéphanie Loïk. Sa compagnie Bleus et Ardoise sera en résidence de création pour 3 saisons à Tropiques Atrium.

- + 18 mai : Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation
- + 19 mai > 11h: Apéro-déconstruction (p. 35)

TANDEM - TERRA PATRUM

Compagnie TGNM FRANCE

Genre : Théâtre
Pièce en allemand,
anglais, français
surtitrée VF
Durée : 1h10
Dès 14 ans

Tarifs : de 8€ à 20€



Vendredi 17 mai > 20h Samedi 18 mai > 20h Dimanche 19 mai > 17h30

Place de la République Petit chapiteau

Distribution

De / Gregor Koppenburg, Thomas Gourdy, Nicolas Marchand Mise en scène et jeu / Thomas Gourdy, Nicolas Marchand Musique, voix off, vidéo / Gregor Koppenburg Illustrations / Flore Babled Création lumière / Thomas Coux Régie et technique / Maxime Haag

Dans le cadre de Bérénice, un réseau d'acteurs culturels et sociaux en Grande Région pour lutter contre les discriminations







© Roger Paulet

A la mort d'Arno Schwieck, du même nom que son petit village de Basse-Bavière, deux héritiers se rencontrent. L'un est un apatride venu de l'Est, il a été recueilli par Arno il y a des années. Il habite le village et cette maison depuis longtemps maintenant. Il a prouvé sa valeur. Il a été initié. Il fait partie de Schwieck. L'autre est un fils inconnu, conçu et oublié en France. Il ne parle pas la langue de Schwieck. Il y vient pour la première fois et n'a pas l'intention d'y revenir. Il est de passage.

En ce jour de la célébration de la « Fête de la Fondation », qui est l'étranger ?

La mort a pris place et les vivants ne connaissent pas la leur, tout peut donc s'inventer.

La nuit et l'alcool portent conseil pendant que sous terre, des liens invisibles se resserrent.

Compagnie TGNM

Thomas Gourdy et Nicolas Marchand se rencontrent au CDN d'Angers. Les différences de tradition de théâtre, française et allemande, donnent l'impulsion à la création de la compagnie TGNM en 2012. Ils l'installent en Lorraine, à la frontière franco-allemande.

Depuis sa création, le TGNM travaille à un théâtre transfrontalier qui mélange les langues sur le plateau et qui se comprend de part et d'autre de la frontière. Les barrières de langues sont des appuis de jeu. Elles nous permettent de créer des situations qui amènent le spectateur à une perception au-delà des mots. La compagnie met également en lecture des textes français vers l'allemand et de l'allemand vers le français.

- + 16 mai > 18h: Apéro-déconstruction (p. 35)
- + 17 mai : Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

MARY MAY

FRANCE

Genre: Reggae, Soul

Durée : 1h Tout public Entrée libre

Programmation

Vendredi 17 mai > 22h Place de la République Scène musicale



© Alexia Abakar

Comptant parmi ses artistes de référence Lauryn Hill, Radiohead, Björk ou encore Nneka, Mary May est une artiste autodidacte, auteure, compositrice, chanteuse et guitariste française aux racines congolaises. Reggae, soul, hip hop et rythmiques afro-cubaines se croisent et s'entremêlent sublimement dans son univers musical. Aujourd'hui, elle ne cesse de se produire en France et à l'international notamment aux côtés de Guts, Emji, Phases Cachées, Naâman, Sara Lugo...

+ Lien vidéo

https://www.youtube.com/watch?v=OQDWkVL1MoM

LE QUATRIÈME MUR

Compagnie Adesso e sempre FRANCE / LIBAN



© Marc Ginot

La jeune femme arrive avec sa belle idée de paix, face à des hommes et des femmes qui se haïssent mais acceptent de la suivre dans son projet sans jamais cesser de l'interroger sur ses motivations et sa connaissance de la guerre, chaque comédien s'emparant de la figure d'Antigone pour dire ce qu'il pense du Liban. Mais que peut le théâtre contre la barbarie ? De retour en France, incapable de retrouver sa vie d'avant, elle décide de repartir au Liban où elle est tuée.

Confrontation des idéaux à la réalité d'un conflit ; place du théâtre et plus largement de l'art quand tout meurt autour de vous ; tous les enjeux sont là, dans le roman bouleversant de Sorj Chalandon.

Sori Chalandon

Sorj, né à Tunis en 1952, est un journaliste et écrivain français. Il a été journaliste au quotidien Libération de 1973 à février 2007. Membre de la presse judiciaire, grand reporter, puis rédacteur en chef adjoint de ce quotidien, il est l'auteur de reportages sur l'Irlande du Nord et le procès de Klaus Barbie qui lui ont valu le prix Albert-Londres en 1988.

Depuis août 2009, Sorj Chalandon est journaliste au Canard enchaîné – où il tient la rubrique « la boîte aux images » – ainsi que critique cinéma.

Le 14 novembre 2013 à Rennes, le prix Goncourt des lycéens lui est attribué pour *Le Quatrième Mur* publié chez Grasset, roman sur l'utopie d'un metteur en scène qui décide de monter *Antigone* de Jean Anouilh à Beyrouth dans les années 1980, pendant la guerre du Liban.

Genre : Théâtre Pièce en partie en arabe surtitrée VF

Durée : 1h30 Dès 15 ans

Tarifs : de 8€ à 20€

Programmation

Samedi 18 mai > 18h Dimanche 19 mai > 18h

Espace Bernard-Marie Koltès

Distribution

À partir du roman de Sorj Chalandon Adaptation et mise en scène / Julien Bouffier Scénographie / Emmanuelle Debeusscher, Julien Bouffier Création vidéo / Laurent Rojol Interprètes / Yara Bou Nassar, Nina Bouffier, Alex Jacob, Vanessa Liautey À l'image / Raymond Hosni, Diamand Abou Abboud, Joyce Abou Jaoude, Mhamad Hjeij, Elie Youssef, Joseph Zeitouny Voix / Stéphane Schoukroun Création musicale / Alex Jacob

Création lumière / Christophe Mazet Travail sur le corps / Léonardo Montecchia Ingénieur son / Éric Guennou Régie générale / Christophe

Régie plateau / Louis Guerry

En coproduction avec l'Espace Bernard-Marie Koltès



Mazet



+ Rencontre avec les artistes à l'issue des représentations

MISSY NESS

TUNISIE

Genre : DJ set Durée : 1h Tout public Entrée libre

Programmation

Samedi 18 mai > 22h Place de la République Scène musicale



© Ivan Gonzales

Première représentante féminine du « deejaying », en Tunisie, et familière de la scène underground et alternative, hip-hop, drum'n'bass, breakbeats et électro, Missy Ness puise sa sélection musicale à travers le monde entier. Bien qu'attachée aux musiques urbaines, elle questionne sans cesse les différentes influences qui traversent les cinq continents avec un intérêt particulier pour le Maghreb et le Moyen-Orient où elle se rend régulièrement à la recherche de sonorités contemporaines.

Nº PANICATION

Sandra Reichenberger SUISSE-FRANCE-AUTRICHE-NORVÈGE

Genre : Cirque Trapèze ballant Durée : variable Tout public Entrée libre

Programmation

Dimanche 19 mai > 16h Place de la République

Distribution

Avec Sandra Reichenberger, Malik Imalous et Léon Volet





© Martin Richard

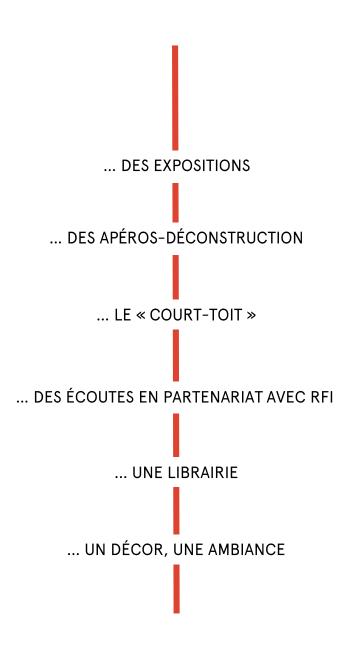
Dans le silence, une femme se hisse. Vous n'avez jamais fait ça et vous acceptez par curiosité. Dans le silence, une femme se hisse sur le trapèze. Progressivement, le ballant prend de l'amplitude. Elle va toujours plus haut, plus loin, vous devrez bientôt bouger la tête pour suivre l'ensemble du mouvement. Là, vous avez une pensée pour les matchs de tennis que vous aimez regarder à la télévision et c'est précisément à cet instant que le musicien et le conteur empêcheront votre imaginaire de divaguer dans le monde du sport et le ramèneront à celui du cirque. Celui du jeu avec la gravité, du risque et du rire. Dans ce spectacle le cirque parle, la musique raconte et les mots tracent les contours. Nous invitons le public à prendre le large. Il n'y a qu'une seule classe : toutes et tous sur le pont et le ciel pour horizon.

Sandra Reichenberger

Sandra est née en Autriche d'un père autrichien et d'une mère suédoise. À l'âge de neuf ans ses parents se décident à déménager en Suède. Pour son 8º anniversaire sa grand-mère lui offre des tickets pour le Cirque du Soleil et Sandra tombe instantanément amoureuse de la trapéziste. Ce coup de foudre l'amène à s'inscrire dans une école de cirque pour enfants, puis à rejoindre l'école amateur Uppsala Ungdomscirkus et enfin à étudier dans un lycée option cirque. C'est là qu'elle essaye le trapèze ballant pour la première fois. En 2014, Sandra emménage à Copenhague pour suivre des cours à l'école préparatoire AFUK. En 2015, elle intègre le cursus de l'ENACR à Paris, puis le CNAC, à Châlons-en-Champagne, où elle continue le trapèze ballant et sort diplômée en 2018.

LE VILLAGE DE PASSAGES

UN LIEU DE VIE PLACE DE LA RÉPUBLIQUE AVEC...



LE VILLAGE DE PASSAGES

UN LIEU DE VIE PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

- EXPOSITIONS - DU 10 AU 19 MAI

PARADES PHOTO PROJECT NICOLAS DERNÉ France / Martinique

Place de la République - Tente d'accueil

Parades est un projet de recherche et de création photographique explorant la réappropriation symbolique qui est faite du carnaval à travers la Caraïbe. « Je souhaite porter un regard non stéréotypé sur les différentes influences post coloniales (hispanique, anglo-saxonne et française) des carnavals dont le mélange avec les cultures locales et africaines forme les identités propres de ces îles. »



© Nicolas Derné

PHOTOS D'IDENTITÉS

Place de la République - Le Phare

Amadoumaka Balde, Djae Boulaithi, Mohamed Dembélé, Israël Kuaku Mukundayi, Sonia Louis, Jonathan Pouit. Notre identité est une notion complexe à définir. Représente-t-elle ce que je fais, mon « style » de tous les jours, mon origine culturelle... ? La Mission Locale du Pays Messin s'est associée à Passages pour permettre à six jeunes artistes en herbe de réaliser un travail de recherche autour de ces questions, sous la houlette du photographe Claude Somot, du comédien Hervé Urbani et du vidéaste Nicolas Hell.







D'ICI ET D'AILLEURS CLAUDE SOMOT

Place de la République

Comme en 2017, le photographe Claude Somot continuera son tour du monde des commerçants messins en réalisant leurs portraits. Ces photos seront exposées tout autour du « Village Passages », place de la République et illustreront la grande diversité culturelle de ses habitants.

Entrée libre



LES APÉROS-DÉCONSTRUCTION

Et si nous levions quelques clichés...

Au cœur du Village festivalier, nous vous proposons un temps de réflexion. Serge Mboukou, anthropologue et professeur de philosophie, accompagné d'un artiste programmé au festival, va brandir un grand ballon de baudruche : un ballon empli de nos mythes, de nos préjugés et de nos certitudes confortables. Et c'est au travers de l'analyse, de la relecture de l'actualité et d'épisodes historiques, qu'il va introduire la petite aiguille du doute. Et paf, l'air va-t-il sortir et les fenêtres sur la complexité du monde vont-elles s'ouvrir?

Avec la complicité de Catherine Simon, ethnologue, et Louise Beauchêne, médiatrice.

APÉRO 1 - L'ART AFRICAIN SE DÉMASQUE

> Samedi 11 mai à 18h

En lien avec les spectacles « Musée Bombana de Kokologo ». Avec le comédien Athanase Kabré.

À quoi pensez-vous lorsque vous entendez « art africain » ? Du djembé aux masques, en passant par les tissus colorés wax, n'avons-nous pas une image un peu naïve des expériences artistiques africaines ? D'ailleurs, ces objets culturels – et marchands – sont-ils vraiment africains ?

APÉRO 2 - NOIR N'EST PAS MON MÉTIER!

> Dimanche 12 mai à 12h

En lien avec les spectacles « Babel Guyane », « Verdict Guyanais », « Monstres » et « And so you see ». Avec le comédien Roberto Jean.

Les Blancs sont tous riches. Les Noirs, eux, sont de grands enfants, un peu simples et naïfs. Les Blacks, pardon, non, les gens de couleurs... Pourquoi les conventions autour de notre couleur, pourtant accidentelle, ont-elles la peau si dure ?

APÉRO 3 – L'EUROPE HANTÉE

> Jeudi 16 mai à 18h

En lien avec le spectacle « Pandora's Box » et « Tandem – Terra Patrum ». Avec un membre de l'équipe artistique.

L'Europe est hantée, effrayée par l'arrivée de tous ces gens d'on ne sait où, de traditions et de religions différentes. Craint-elle de voir disparaître ses identités nationales, pures et homogènes ? Nos identités sont-elles tiraillées entre des mythes fondateurs et la grande marche de l'Histoire ?

APÉRO 4 - POURQUOI TANT D'ANTILLAIS À LA POSTE?

> Dimanche 19 mai à 11h

En lien avec le spectacle « Aliénation(s) ». Avec la comédienne Françoise Dô.

De 1963 à 1981, 70 000 personnes nées outre-mer sont encouragées à s'installer dans l'Hexagone, avec la promesse fallacieuse d'un avenir meilleur. Aimé Césaire dénonce alors un « génocide par substitution ». Tel sera notre point de départ pour tenter de comprendre l'histoire et les luttes de gens déplacés arbitrairement pour des causes qui ne sont pas les leurs.

Au début de chaque apéro-déconstruction, Caroline Thillens, négociante en vin (Les Caves Saint-Vincent), vous propose une dégustation. Du côté des vins dits raisonnés, biologiques, naturels et biodynamiques, il y a aussi quelques clichés à déconstruire...

Courts métrages proposés par l'association les Courtisans - 2 à 10 min - Tout public

Place de la République

vendredi 10 mai : 17h - 21h · samedi 11 mai : 16h - 20h
dimanche 12 mai : 15h - 19h · mercredi 15 mai : 14h - 18h
vendredi 17 mai : 18h - 22h · samedi 18 mai : 14h - 18h

· dimanche 19 mai : 14h - 18h

Tout ce qui est petit est mignon... Tout ce qui est court l'est aussi! Dans une ère où personne n'a plus le temps de prendre le temps, il convient de mettre à l'honneur ceux qui l'avaient compris depuis longtemps en réalisant des courts-métrages. Incisifs, rapides et mouvementés ou parfois lents, éphémères et perchés, ils ont tous un point commun : ils n'aliènent pas le temps et nous parlent d'exils, d'identités, de transgressions, de frontières...

LECTURE DES PRIX RFI

Créations radiophoniques de RFI

Une co-production RFI, Festival d'Avignon, (e)utopia avec le soutien de la SACD Le Phare - Place de La République / Tous les jours de 16h à 18h (durée 50 min)

Entrez dans le phare, installez-vous dans un transat, prenez un casque audio et plongez-vous dans ces créations radiophoniques de RFI dirigées par Armel Roussel pour entendre des textes de théâtres d'auteur ou d'autrice du Togo, du Cameroun ou du Liban.

Soeurs d'Ange de Afi W. Gbegdi (Togo) Prix Inédits d'Afrique et Outre-mer 2018 La Poupée Barbue de Édouard Elvis Bvouma (Cameroun) Prix RFI théâtre 2017 Tais-toi et creuse de Hala Moughanie (Liban) Prix RFI théâtre 2015

LA LIBRAIRIE

La librairie La Cour des Grands vous proposera des ouvrages en lien avec les thématiques du festival.

DÉCºR

Hama le castor et Joanie Rancier, notre scénographe, vous ont concocté, à l'aide des participants de l'atelier scénographie, des espaces hauts en couleurs. Baladez-vous d'une atmosphère à l'autre! Tout est prévu pour vous combler : espaces transats pour prendre des bains de soleil, ou espaces de rencontres et de convivialité pour échanger!



EXPOSITIONS HORS LES MURS

— PASCAL L'AFRICAIN - PASCAL MAÎTRE —

ARSENAL - CITÉ-MUSICALE METZ

Du 29 mars au 26 mai

Les photographies de Pascal Maître apportent « un peu de lumière sur cette immensité noire qu'est l'Afrique Sub-Saharienne », population de 621 millions d'habitants qui vit la double obscurité de la nuit tombante et l'opacité d'une volonté politique trop souvent absente.



© Pascal Maître

— EXPQSITIQN ATELIER AVEC LE CRQUS →

ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Du 10 au 19 mai

Dirigé par Claude Somot, en partenariat avec le CROUS, cet atelier permet à une dizaine d'étudiants de porter un regard photographique singulier sur Metz et d'y découvrir l'ailleurs dans les paysages d'ici.

— LES CRÉATIVºRES -

EXPOSITION ÉPHÉMÈRE / STUDIO DU GOUVERNEUR

Dimanche 12 mai à 14h

Exposition éphémère des œuvres réalisées par les enfants au cours des ateliers livres et masques géants avec la compagnie Roland furieux. Projection du film de la première année des Créativores.

LE PROJET BÉRÉNICE

— LA CULTURE À L'ÉCHELLE TRANSFRºNTALIÈRE —

Avec le projet Bérénice

Qu'est-ce que Bérénice?

Bérénice est un projet transfrontalier qui mêle spectacle vivant et inclusion sociale. Ses actions visent à lutter contre toutes les formes de discriminations qui nous éloignent du vivre-ensemble. Ce projet a été déposé dans le cadre du programme européen INTERREG V, à l'échelle de la Grande Région : Lorraine, Luxembourg, Sarre, Rhénanie-Palatinat, Wallonie, Communauté germanophone de Belgique. La Grande Région, c'est 6 territoires, 4 pays, 3 langues, 11,5 millions d'habitants qui se côtoient dans ce coeur historique de l'Europe.

Les 5 principaux opérateurs du projet Bérénice

Passages (FR) – « chef de file » – la Cité musicale-Metz (FR), le Théâtre de Liège (BE), le Chudoscnik Sunergia à Eupen (BE) et le Théâtre de Trèves (DE).



+ d'infos sur www.berenice-gr.eu







LA CULTURE AU SERVICE DE L'INCLUSION SOCIALE

Avec le projet Bérénice

Des spectacles et des ateliers labellisés

Le réseau Bérénice collabore toute l'année avec des structures du champ social et culturel de la Grande Région, convaincues, comme lui, que l'art peut être un véritable outil d'intégration sociale ou d'insertion professionnelle. Au sein de ce programme, vous trouverez de nombreux événements « labellisés » Bérénice. Ce label est partagé par tous les partenaires du réseau, à Metz, Trèves, Eupen et Liège.

Un spectacle labellisé touche à des questions d'identité, de frontières, d'étrangers et bénéficie d'un travail de médiation spécifique avant ou après la représentation.

Les ateliers labellisés ont pour but de créer des espaces d'échanges horizontaux, en Grande Région, entre habitants « autochtones » et habitants néo-arrivants, ne parlant pas toujours la langue du pays (demandeurs d'asile, réfugiés...).

ATELIERS QUVERTS À TQUS -

Avec le projet Bérénice

El Warsha

Ateliers de théâtre interculturels

Depuis 2017, Passages développe des ateliers de théâtre hebdomadaires uniques à Metz: un espace de jeu où les habitants messins se mélangent entre actifs, étudiants, demandeurs d'asile et réfugiés... lci pas besoin de bien maîtriser le français, l'anglais, l'arabe, le portugais ou l'albanais. Juste l'envie de rencontres humaines hors de nos quotidiens.

Cette saison 2018-2019, trois ateliers ont lieu chez nos partenaires dans trois quartiers différents de la Ville de Metz : à la MCL Saint-Marcel, à l'Agora et à la MJC Metz-Borny. Ils sont animés par les comédien.ne.s professionnel.le.s Joël Helluy, Hatem Hadawy, Maud Galet-Lalande et Hervé Urbani.

Curieux de découvrir leur travail ? Nous vous invitons à découvrir leur déambulation lors du grand pique-nique El Warsha dimanche 19 mai, de 12h à 13h30.







Stage scénographie

Ateliers de construction des décors du festival

La scénographe Joanie Rancier ne manque pas d'idées pour créer chaque année l'atmosphère chaleureuse et bigarrée du village festivalier. Comment ces décors sontils imaginés, construits puis installés ?

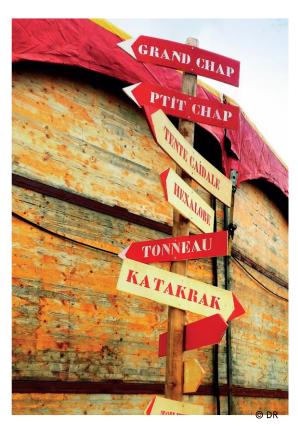
C'est ce qu'ont découvert, cette année encore, une quarantaine de bénévoles lors de quatre sessions de construction au sein des ateliers à Bliiida.











LES RENCONTRES PROFESSIONNELLES

Passages accueille pendant le festival de nombreux professionnels du secteur culturel et artistique. Ce sont des moments privilégiés pour être au plus près de la création internationale et pour découvrir le festival et la ville de Metz.

- PARCQURS FESTIVAL

L'Agence culturelle Grand Est propose à des équipes artistiques du Grand Est d'être accompagnées sur des festivals en région. Ce parcours vise à renforcer le binôme chargé de diffusion / production et directeur artistique lors de leur présence en festivals. Nous accueillerons 4 équipes pré-sélectionnées par l'Agence culturelle Grand Est durant 2 jours. L'occasion pour ces équipes de rencontrer des programmateurs et de prendre le temps de comprendre le fonctionnement d'un festival.

Mercredi 15 mai et jeudi 16 mai Plus de renseignements : culturegrandest.fr

— RIDA - RENCONTRE INTERRÉGIONALE -DE DIFFUSION ARTISTIQUE

L'Onda - Office national de diffusion artistique - en collaboration avec le festival Passages, organise un temps de discussion et d'échange d'informations entre responsables de programmation autour des spectacles vus et à voir, des productions à venir, de tous champs artistiques.

Sur invitation.

Jeudi 16 mai 2019 de 9h30 à 17h30 / Arsenal - Salon Claude Lefebvre

Plus de renseignements : anne.darey@onda.fr

TRAVAILLER DANS UN CADRE _ TRANSFRONTALIER

Enjeux & problématiques

En direction des professionnels de la culture, *Passages*, l'Agence culturelle Grand Est et la Région Grand Est organisent une rencontre professionnelle autour des nombreuses questions juridiques, fiscales et sociales que soulèvent les projets menés de part et d'autre des frontières de notre région.

Vendredi 17 mai de 10h à 16h / Arsenal - Salon Claude Lefebvre Plus de renseignements : culturegrandest.fr







BILLETTERIE & INFOS PRATIQUES

BILLETTERIE

Téléchargez votre bulletin d'abonnement sur www.festival-passages.fr

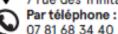
RÉSERVATION

EN AMONT DU FESTIVAL À PARTIR DU 2 AVRIL JUSQU'AU 9 MAI

Du mardi au samedi de 13h à 19h



Sur place : billetterie de Passages 7 rue des Trinitaires, 57000 METZ





Sur internet

www.festival-passages.fr Paiement sécurisé en ligne Tarifs indiqués hors frais de commission

PENDANT LE TEMPS DU FESTIVAL À PARTIR DU 10 MAI

Place de la République, dans l'espace d'accueil Mercredi, samedi et dimanche de 13h à 20h

Mardi, jeudi, vendredi de 16h à 20h

1h avant le début des spectacles, une billetterie sera ouverte dans les lieux partenaires (Cité musicale-Metz, Espace Bernard-Marie Koltès, Opéra-Théâtre)

TARIFS

TARIFS À L'UNITÉ

20 € Tarif plein

15 € Tarif réduit 1 (séniors +65 ans, abonnés des structures partenaires)

8 € Tarif réduit 2 (étudiants, -26 ans, demandeurs d'emploi)



Tarifs de groupes à partir de 10 personnes et scolaires :

sur demande auprès de public@festival-passages.fr

ABONNEMENT FESTIVAL PASSAGES

- Abonnement 3 spectacles 45 € (place supplémentaire 15 €)
- Abonnement réduit* 3 spectacles 30€ (place supplémentaire 10 €)
- □ Pass festival 8 spectacles à 80 €
- *Étudiants, 26 ans, demandeurs d'emploi, abonnés de structures partenaires de Passages

SUR RÉSERVATION (GRATUIT)

☐ Trans-maitre(s) jeudi 16 mai 18h La Milice de la Culture ☐ À tout hasard samedi 11 mai 16h30 ☐ samedi 11 mai 14h

ENTRÉE LIBRE - SANS RÉSERVATION

Concerts - Place de la République Lúcia de Carvalho vendredi 10 mai 22h Mélissa Laveaux samedi 11 mai 22h 7son@to jeudi 16 mai 22h Mary May vendredi 17 mai 22h Missy Ness DJ set samedi 18 mai 22h

La maladie du Machrek mercredi 15 mai 22h No Panication dimanche 19 mai 16h Apéro-déconstruction Expositions Le Court-Toit Écoutes radiophoniques des prix RFI

DEVENEZ UN SPECTATEUR SOLIDAIRE



Lorsque vous retirez vos places, vous avez la possibilité d'acheter un ou plusieurs billets solidaires. Ces billets seront offerts aux personnes qui n'ont pas ou peu accès à la culture.

À PROPOS

Contacts

RELATIONS PRESSE NATIONALE

MYRA

Yannick Dufour et Marianne Mouzet

+33 (0)1 40 33 79 12

+33 (0)1 40 33 79 13

myra@myra.fr

RELATIONS PRESSE RÉGIONALE

Festival Passages

Alice Backscheider +33 (0)3 87 17 07 06

+33 (0)7 70 66 93 74

public@festival-passages.fr

Espace presse

Téléchargez les visuels et les dossiers des spectacles sur notre site internet, à partir du 11 mars



www.festival-passages.fr



Festival Passages



@festival_passages



@passagesmetz

#festivalpassages

10 rue des Trinitaires 57000 METZ

